

ZA5467

**Flash Eurobarometer 300 (Retailers' Attitudes Towards
Cross-border Trade and Consumer Protection)**

**Country Specific Questionnaire
Malta (Maltesian)**

FLASH 300 – CROSS BORDER 2010 DG SANCO

SCREENERS

- B1. il-kumpanija tiegħek tbiegħ direttament lill-konsumatur aħħari, jiġifieri lill-pubbliku ġenerali?**
- Iva..... 1
 - Le..... 2 *END INTERVIEW*
 - [DK/NA] 9
- B2. Kemm għandek impjegati fil-kumpanija tiegħek?**
- Impjegati → If less than 10, interview to be terminated
 - [DK/NA] 999999

DEMOS

- D1. Apparti Malta, f'kemm-il pajjiż tal-Unjoni Ewropea għandek kumpaniji sussidjarji jew fwienet bl-imnut?**
- Pajjiżi [DK/NA] 99
- D2. X'kien id-dħul totali tal-kumpaniji tiegħek fis-sena 2009?**
- €
 - [DK/NA] 999999999
- D3. Liema minn dawn il-mezzi tuża biex tbiegħ?**
[MULTIPLE ANSWER IS POSSIBLE]
- Bejgħ minn ġol bini tal-kumpanija 1
 - Internet 2
 - Telefon 3
 - Posta 4
 - Bejgħ bieb bieb 5
 - Bejgħ ieħor barra mill-bini tal-kumpanija 6
 - [DK/NA] 9
- D4. Liema minn dawn il-kategoriji ta' prodotti huwa l-ikbar fir-rigward ta' bejgħ tagħkom?**
[ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE]
- Ikel u xorb..... 1
 - Hwejjeg, żraben u aċċessorji (inklużi gojjellerija u kosmetiċi) 2
 - Għamara, tagħmir u tiżjin (inklużi oġġetti do-it-yourself u prodotti ta' manutenzjoni)..... 3
 - Appliances tad-dar, oġġetti elettronici u oġġetti tat-teknologija tal-informatika 4
 - Oġġetti għall-ħin liberu (ngħidu aħna kotba, materjal awdjoviziv, ġugarelli, eċċ.) 5
 - Karrozzi, vetturi bil-mutur u parts għalihom..... 6
 - Oġġetti oħra 7

- Servizzi finanzjarji..... 8
- Servizzi tat-telekomunikazzjoni..... 9
- Servizzi ta' enerġija jew trasport..... 10
- Lukandi u ristoranti 11
- Servizzi oħra 12
- [DK/NA] 99

D5. Apparti Malta, f'kemm-il pajjiż ta' l-Unjoni Ewropea timmarkitja / tirriklama attivament lill-konsumatur aħħari?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

WRITE IN:

- [] [] Pajjiżi (0 – 26)
- [DK/NA] 99

D6. Bhalissa f'kemm-il lingwa ta' l-Unjoni Ewropea inti lest li tagħmel transazzjonijiet ma' konsumaturi?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- Bil-Malti biss..... 1

WRITE IN:

- [] [] Lingwi
- [DK/NA] 9

MAIN QUESTIONNAIRE

CROSS BORDER SALES

ASK ALL

A1. Bhalissa, f'kemm-il pajjiż ta' l-UE tbiegħ lill-konsumaturi aħħarin minn pajjiż għall-ieħor?

“Fid-definizzjoni tagħna, bejgħ minn pajjiż għall-ieħor huwa bejgħ li jsir bit-telefon, bil-posta jew bl-e-commerce jew permezz ta' żjara fid-dar tal-konsumatur aħħari (jiġifieri l-pubbliku ġenerali) residenti ġewwa Stat Membru tal-UE differenti mill-pajjiż tal-bejgiegħ. L-orijini tal-prodotti mibjugħa mhux rilevanti. L-importanti huwa li l-klijent aħħari huwa resident ta' pajjiż tal-UE differenti minn dak tal-bejgiegħ meta sseħħ it-transazzjoni. Bejgħ fi ħwienet lil nies minn pajjiż ieħor tal-UE waqt li qegħdin fuq btala jew żjara apposta biex jixtru ma jikkwalifikawx bħala bejgħ minn pajjiż għall-ieħor.”

- Inbiegħ biss lill-konsumaturi fil-pajjiż tiegħi..... 0
- [] [] Pajjiżi
- [DK/NA] 99

ASK ALL

A2. Jekk jogħġbok indika stima ta' persentaġġ ta' dħul totali tiegħek minn:

A. E-commerce/ Bejgħ fuq l-Internet

- [] [] [] %
- [NOT APPLICABLE - -] 888
- [DK/NA] 999

B. Bejgħ b'distanza oħrajn (bit-telefon, posta jew żjarat ġod-djar)

- [] [] [] %
- [NOT APPLICABLE - -] 888
- [DK/NA] 999

[IF THE ANSWER IS OTHER THAN “000” OR “888” OR “999” IN A2_A]

A3. Mil-valur totali ta' bejgħ permezz tal-E-COMMERCE/INTERNET, tista' tagħmel stima tal-persentaġġ ta' bejgħ lill-konsumaturi li jgħixu f'pajjiżi oħra tal-Unjoni Ewropea?

- %
- [NOT APPLICABLE - L-ebda bejgħ fuq l-Internet] 888
- [DK/NA] 999

[IF THE ANSWER IS OTHER THAN "000" OR "888" OR "999" IN A2_B.]

A4. Issa, jekk tiġbed total, tista' tistima x'persentaġġ mill-bejgħ totali tiegħek lill-konsumaturi aħħarin bit-telefon, bil-posta, bl e-commerce u biż-żjarat fid-djar isir minn pajjiż għall-ieħor tal-Unjoni Ewropea?

- %
- [NOT APPLICABLE - Ma jsirx bejgħ lill-konsumaturi li jinstabu għewwa pajjiż differenti] 888
- [DK/NA] 999

MEASURES TO FACILITATE CROSS BORDER SALES

ASK ALL

A5. Kieku l-provizzjoni tal-ligijiet li jirregolaw it-transazzjonijiet mal-konsumaturi kellhom ikunu l-istess fost is-27 Stat Membru lill kemm il-pajjiż tal-UE tkun interessat li tagħmel bejgħ minn pajjiż għall-ieħor, lill-konsumaturi aħħarin?

- L-ebda, m'għandniex interess li nagħmlu bejgħ minn pajjiż għall-ieħor 0
- Pajjiżi
- [DK/NA] 99

INFORMATION AND AWARENESS OF LEGAL OBLIGATIONS TOWARD CONSUMERS

ASK ALL

A6. Kemm int infurmat tajjeb dwar l-obbligazzjonijiet legali tiegħek lejn il-konsumaturi miġjuba mill-leġislazzjoni tal-konsumatur f'pajjiżek?

B'leġislazzjoni tal-konsumatur irridu infissru leġislazzjoni li għandha x'taqsam mal-interessi ekonomiċi tal-konsumaturi, li ma tinkludix sigurta' tal-prodott. Meta l-mistoqsijiet jtkelmu fuq sigurta' tal-prodott, dan ser jiġi iddikjarat speċifikament.

- Infurmat għal kollox 1
- Infurmat tajjeb 2
- Mhux infurmat tajjeb 3
- Totalment mhux infurmat 4
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A7. Kemm inti infurmat tajjeb dwar il-leġislazzjoni fuq is-sigurta' tal-prodotti?

- Infurmat għal kollox 1
- Infurmat tajjeb 2
- Mhux infurmat tajjeb 3
- Totalment mhux infurmat 4
- Mhux rilevanti għaliex ma tbiġhix prodotti 8
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A9. Kemm int infurmat tajjeb dwar il-leġislazzjoni fuq is-sigurta' tal-ikel?

- Infurmat għal kollox 1
- Infurmat tajjeb 2
- Mhux infurmat tajjeb 3
- Totalment mhux infurmat..... 4
- Mhux relevanti għax ma tbiegħx prodotti tal-ikel..... 8
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A10. Taf minn fejn tista' issib jew tikseb informazzjoni u pariri relevanti dwar il-legislazzjoni tal-konsumatur, jew fir-rigward ta' pajjiżek jew ta' pajjiżi oħra tal-UE?

[READ OUT– MULTIPLE ANSWER IS POSSIBLE]

- Iva, fir-rigward tal-legislazzjoni ta' pajjiżi stess 1
- Iva, fir-rigward tal-legislazzjoni ta' pajjiżi oħra tal-Unjoni Ewropea 2
- [Iva, issemma speċifikament iċ-Ċentru Ewropew tal-Konsumatur] 3
- Le, la fir-rigward tal-pajjiż tiegħi u anqas ta' pajjiżi oħra membri tal-Unjoni Ewropea..... 4
- [DK/NA] 9

A10b. Kieku l-proviżzjoni tal-liġijiet li jirregolaw it-transazzjonijiet mal-konsumaturi kellhom ikunu l-istess fost is-27 Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea inti taħseb illi l-livell ta' bejgħ tiegħek minn pajjiż għall-ieħor ikun...

[READ OUT– ONE ANSWER ONLY]

- Jiżdied ħafna 4
- Jiżdied ftit 3
- Jonqos ftit..... 2
- Jonqos ħafna 1
- [Kieku ma jinbidilx]..... 8
- [DK/NA] 9

KNOWLEDGE OF CONSUMER LEGISLATION

SPLIT BALLOT

A11_a. Il-cooling off period huwa d-dritt legali tal-konsumatur biex jingħata lura prodott mixtri minn fuq l-internet, bit-telefon, jew bil-posta fi żmien stipulat mingħajr ma titħallas xi penali. F'pajjiżek, kemm hu twil il-cooling off period? Jekk jogħġbok għati r-risposta tiegħek fi għanet (CALENDAR DAYS)

- Calendar days
- [DK/NA] 999

A12_a. Jekk jogħġbok tista' tkompli din l-istqarrija b'mod korrett? Il-konsumatur għandu d-dritt jitlob li prodott difettuż jissewwa....

- Sa żmien sena mid-data ta' meta kien inxtara oriġinarjament, jew..... 1
- Sa żmien sentejn mid-data ta' meta kien inxtara oriġinarjament, jew..... 2

- Sa żmien minimu ta' sentejn mid-data ta' meta kien inxtara
originarjament, u iktar għal ċertu prodotti speċifiċi 3
- [Ebda waħda minn dawn.] 4
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A13. Ser naqralek 4 stqarrijiet dwar leġislazzjoni f'pajjiżna li tikkonċerna prattiċi kummerċjali. Hemm prattiċi li huma ipprojbiti u dawk li mhumiex ipprojbiti. Għal kull stqarrija, tista' jekk jogħġbok tindika jekk hux ipprojbit jew le?

- Ipprojbti 1
 - Mhux ipprojbit 2
 - [DK/NA] 9
- A. Tinkludi invoice jew dokument simili biex titlob il-ħlas f'materjal ta' riklamar. 1 2 9
- B. Tirriklama prodotti bi prezz irħis ħafna meta mqabbel ma' offerti oħra mingħajr ma jkollok kwantita' ragjonevoli ta' dak il-prodott għall-bejgħ. 1 2 9
- C. Tagħmel stqarrijiet eżagerati fl-irreklamar. 1 2 9
- D. Tiddekrivi prodott bħala "bla ħlas" avolja jkun bla ħlas biss għal min iċempel fuq numru tat-telefon fejn it-telefonata tkun tqum iżjed min-normal. 1 2 9

ASK ALL

A14. Ser naqralek 4 stqarrijiet dwar il-leġislazzjoni f'pajjiżek li tikkonċerna s-sigurta' tal-prodott. Hemm stqarrijiet li huma veri u oħrajn li huma foloz. Għal kull stqarrija, tista' jekk jogħġbok tindika jekk hux veru jew falz?

- Veru 1
 - Falz 2
 - [Mhux rilevanti għaliex ma nbighux prodotti] 8
 - [DK/NA] 9
- A. Fuq talba tal-awtoritajiet, il-bejjiegha bl-imnut (retailers) huma obbligati jikkoperaw mal-awtoritajiet biex jiġu evitati xi perikli li jistgħu jinholqu minn prodotti li jkunu fornaw huma. 1 2 8 9
- B. Il-bejjiegha bl-imnut (retailers) m'għandhomx ipogġu prodotti mhux siguri fis-suq. 1 2 8 9
- C. Il-bejjiegha bl-imnut (retailers) huma obbligati li jsejġu lura mill-ewwel prodotti perikolużi li jkunu bieghu lill-klijenti tagħhom. 1 2 8 9
- D. Il-bejjiegha bl-imnut għandhom ikunu kapaċi jippresentaw dokumentazzjoni teknika dwar l-aspetti ta' sigurtà tal-prodotti li jbiegħu. 1 2 8 9

ASK ALL

A14bis. Ser naqralek 4 stqarrijiet dwar leġislazzjoni f'pajjiżek li tikkonċerna s-sigurta' tal-ikel. Hemm stqarrijiet li huma veri u oħrajn li huma foloz. Għal kull stqarrija, tista' jekk jogħġbok tindika jekk hux veru jew falz?

- Veru 1
- Falz 2
- [Mhux rilevanti għaliex ma nbighux prodotti tal-ikel] 8
- [DK/NA] 9

- A. Kull negozju li jbiegħ l-ikel lill-konsumaturi aħħarin, huwa responsabli għas-sigurta' ta' dak l-ikel. 1 2 8 9
- B. Kull negozju li jbiegħ l-ikel lill-konsumaturi aħħarin għandhu jkun kapaċi jidentifika u jitraċċja il-fornituri kollha tagħhom. 1 2 8 9
- C. Kull negozju li jbiegħ l-ikel lill-konsumaturi aħħarin għandhom ikollhom f'posthom u jimplimentaw il-proċeduri tal-HACCP (Hazard Analysis Critical Control Point), minħabba ir-riskju ta' kontaminazzjoni. 1 2 8 9
- D. Jekk jkun hemm il-preżenza ta' allergen fl-ikel dan għandu jiġi enfasizzat permezz ta' twissija speċjali fuq it-tikketta 1 2 8 9

COMPLIANCE WITH CONSUMER LEGISLATION

ASK ALL

A15. Matul l-aħħar 12-il xahar Itqajt ma' xi riklami, stqarrijiet, jew offerti frodulenti li għamlu l-kompetituri tiegħek?

- Iva, f'ħafna okkażjonijiet 1
- Iva, xi darba jew tnejn 2
- Le 3
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A16. Matul l-aħħar 12-il xahar, iltqajt ma' xi riklami, stqarrijiet, jew offerti li jiżgwidaw jew li huma qarrieqa li saru mill-kompetituri tiegħek? Riklami li jiżgwidaw jew li huma qarrieqa huma riklami li jkun fihom informazzjoni falza, jew jipprezentaw informazzjoni fattwalment korretta b'mod li jiżgwida fir-rigward il-prodotti u servizzi li jkunu għall-bejgħ.

- Iva, f'ħafna okkażjonijiet 1
- Iva, xi darba jew tnejn 2
- Le 3
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A17. Matul l-aħħar 12-il xahar, taf jekk il-kompetituri tiegħek bigħux prodotti li kienu jafu li huma perikolużi? B'prodotti li huma perikolużi, irridu nfissru prodotti għal-konsumaturi, mhux industrijali jew tal-ikel, li m'humix konformi mal-istandards ta' tas-sigurta'.

- Iva, f'ħafna okkażjonijiet 1
- Iva, xi darba jew tnejn 2
- Le 3
- Mhux relevanti għalix ma nbiegħx prodotti 4
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A18. Issa, meta taħseb fuq il-legislażzjoni kollha li tittratta l-interessi ekonomiċi tal-konsumaturi, jekk jogħġbok għidli jekk taqbel ħafna, taqbel, ma taqbilx, ma taqbel xejn ma' dawn l-istqarrijiet li ġejjin.

Ha nikkonferma għal darb'ohra li t-tweġibiet kollha huma strettament anonimi.

- Taqbel ħafna 1

- Taqbel.....	2
- Ma taqbilx	3
- Ma taqbel xejn	4
- [DK/NA]	9
A. Inti tikkonforma mal-leġislazzjoni għall-protezzjoni tal-konsumatur.....	1 2 3 4 9
B. Il-kompetituri tiegħek jikkonformaw mal-leġislazzjoni għall-protezzjoni tal-konsumatur.	1 2 3 4 9
ASK ALL	
A19. Fir-rigward tal-leġislazzjoni għall-protezzjoni tal-konsumatur, ġrat xi waħda minn dawn matul is-sentejn li għaddew?	
- Iva.....	1
- Le.....	2
- [DK/NA]	9
A_1. Inti ġejt ikkuntattjat mill-awtoritajiet tal-konsumatur fil-kuntest ta' spezzjoni li tikkoncerna l-bejgħ nazzjonali tiegħek	1 2 9
B_1. Wieħed mill-kompetituri tiegħek sarlu kontroll mill-awtoritajiet għall-protezzjoni tal-konsumatur.	1 2 9
ASK ALL	
C. Inti ġejt mgħarraf mill-awtoritajiet għall-protezzjoni tal-konsumatur (jew mill-għaqdiet tal-konsumatur) li huma jqisu li inti qiegħed tikser il-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumatur. Ngħidu aħna; permezz ta' laqgħa jew telefonata ma' xi ufficjal, billi bagħtulek ittra bil-posta jew permezz ta' email jinfurmawk li m'intix tikkonforma mal-liġijiet, billi tellgħuk il-qorti, jew permezz ta' ingunzjoni..	1 2 9
ASK ALL	
D. Wieħed mill-kompetituri tiegħek ġie mgħarraf mill-awtoritajiet tal-protezzjoni tal-konsumatur (jew mill-għaqdiet tal-konsumatur) li huma jqisu li l-kompetituri tiegħek qegħdin jiksru l-liġijiet għall-protezzjoni tal-konsumatur..	1 2 9
ASK ALL	
F. Inti sirt taf permezz tal-mezzi tax-xandir dwar ksur ta' liġijiet għall-protezzjoni tal-konsumatur fis-suq tiegħek.	1 2 9
G_1. Inti ġejt ikkuntattjat mill-awtoritajiet għall-protezzjoni tal-konsumatur fil-kuntest ta' kontroll rigward il-bejgħ tiegħek minn pajjiz għall-ieħor	1 2 9
ASK ALL	
H. Inti ġejt ikkuntattjat miċ-Ċentru Ewropej tal-Konsumatur rigward ilment speċifiku ta' konsumatur	1 2 9
ASK ALL	
A20. Fir-rigward tas-sigurtà tal-prodotti, ġrat xi waħda minn dawn li ġejjin fin-negozju tiegħek matul l-aħħar sentejn?	
- Iva.....	1
- Le.....	2
- [Mhux relevanti, ma nbighx prodotti].....	8
- [DK/NA]	9

- A. Irċivejt ilmenti minn klijenti dwar is-sigurta ta' kwalunkwe prodotti li begħt 1 2 8 9
- B. L-awtoritajiet iċċekkjaw is-sigurta` ta' kwalunkwe mill-prodotti li kellek għall-bejgħ. 1 2 8 9
- C. L-awtoritajiet talbuk biex tieqaf tbigħ jew issejjaħ lura xi wieħed mill-prodotti li kellek għall-bejgħ..... 1 2 8 9
- D. L-awtoritajiet qalulek biex tohrog twissija pubblika dwar is-sigurta` ta' xi wieħed mill-prodotti li kellek għall-bejgħ. 1 2 8 9
- E. Int, bħala bejjiegħ, għamilt xi testijiet biex taċċerta ruħek li kwalunkwe prodott li kont qed tbiegħ kienu siguri 1 2 8 9
- F. Azzjoni oħra (spontaneous)..... 1 2 8 9

ASK ALL

A21. Dawn l-istqarrijiet li ġejjin huma relatati ma' sorveljanza tal-konformità mal-liġijiet għall-protezzjoni tal-konsumatur u s-sigurta` tal-prodotti. Jekk jogħġbok għidli jekk taqbel hafna, taqbel, ma taqbilx, ma taqbel xejn ma' dawn l-istqarrijiet li ġejjin.

- Taqbel hafna 1
- Taqbel..... 2
- Ma taqbilx 3
- Ma taqbel xejn 4
- [Mhux relevanti, ma nbghx prodotti]..... 8
- [DK/NA] 9
- A. L-awtoritajiet pubbliċi jissorveljaw attivament u jassiguraw li jkun hemm konformita` mal-legislazzjoni għall-protezzjoni tal-konsumatur fis-settur tiegħi f'pajjiżi. 1 2 3 4 8 9
- B. L-awtoritajiet pubbliċi jissorveljaw attivament u jassiguraw li jkun hemm konformita` mal-legislazzjoni dwar is-sigurta` tal-prodotti fis-settur tiegħi f'pajjiżi..... 1 2 3 4 8 9
- C. L-awtoritajiet pubbliċi jissorveljaw attivament u jassiguraw li jkun hemm konformita` mal-legislazzjoni għas-sigurta' tal-ikel fis-settur tiegħi f'pajjiżi. 1 2 3 4 8 9
- D. L-għaqdiet mhux governattivi għall-harsien tal-konsumatur jissorveljaw b'mod attiv il-konformità mal-legislazzjoni għall-protezzjoni tal-konsumatur fis-settur tiegħi f'pajjiżi. 1 2 3 4 8 9
- E. Il-korpi li jirregolaw lilhom infushom jissorveljaw attivament ir-rispett lejn il-kodiċi ta' mgieba u l-kodiċi ta' Prattika fis-settur tiegħi f'pajjiżi. 1 2 3 4 8 9
- F. Il-mezzi tax-xandir regolarment jirrapportaw dwar negozji li ma jirrispettawx il-liġijiet għall-protezzjoni tal-konsumatur. 1 2 3 4 8 9
- G. Jien biddilt il-mod kif kont nagħmel in-negozju minħabba storja fil-mezzi tax-xandir. 1 2 3 4 8 9

REDRESS

A22a. Matul l-aħħar sentejn, gieli għamilt użu minn mekkaniżmi ta' Rizzoluzzjoni Alternattiva ta' Kunflitt (ADR) (jigifieri, arbitraturi, medjaturi, ombudsmen, korpi ta' konċiljazzjoni, bord għall-ilmenti tal-konsumaturi, kull korp ieħor ta' rizzoluzzjoni tal-kunflitt barra mill-qrati) biex tizzolvi l-kunflitti mal-konsumaturi? (multiple answers possible)

- Le, u ma nafx bl-eżistenza ta' dawn il-mekkanizmi..... 1
- Le, imma naf b'xi mekkaniżmi ta' ADR..... 2
- Le, imma jiena membru ta' korp ta' ADR..... 3

- Iva, jien uzajt mekkanizmi ta' ADR 4
- Iva, nuża dawn il-mekkanizmi b'mod regolari..... 5
- Iva, permezz tal-korp ta' ADR li jiena membru tiegħu. 6
- [DK/NA] 9

A23. Tjippreferi issolvi konflitt ma' grupp ta' konsumaturi dwar l-istess problema permezz ta' ... ?
ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE

- ADR individwali, jew 1
- ADR kollettiv, jew 2
- Proċeduri individwali fil-qorti, jew 3
- Proċeduri kollettivi fil-qorti? 4
- [DK/NA] 9

OTHER
ASK ALL

A25. Meta taħseb fuq il-prodotti kollha (minbarra dawk tal-ikel) li hemm fis-suq bħalissa f'pajjiżek, taħseb li ... ?

[ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE]

- essenzjalment il-prodotti kollha huma siguri, 1
- numru żgħir ta' prodotti m'humiex siguri, jew 2
- numru sinifikanti ta' prodotti m'humiex siguri 3
- Mhux relevanti għaliex ma nbigħux prodotti mhux tal-ikel 8
- [DK/NA] 9

ASK ALL

A26. Meta taħseb fuq il-prodotti kollha tal-ikel li hemm fis-suq bħalissa f'pajjiżek, taħseb li ... ?

[ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE]

- essenzjalment il-prodotti kollha huma siguri, 1
- numru żgħir ta' prodotti m'humiex siguri, jew 2
- numru sinifikanti ta' prodotti m'humiex siguri 3
- <text_88823> 8
- [Mhux relevanti għaliex ma nbigħux prodotti tal-ikel] 9